نیویارک کے جنوبی ضلع کے لئے ریاستہائے متحدہ کی ضلعی عدالت

اگر آپ کو کسی خاص تعلیم کے ایسے طالب علم کے سلسلے میں کوئی غیر جانبدار سماعتی حکم ملا تھا جو نیویارک شہر محکمۂ تعلیم سے متقاضی تھا کہ وہ اقدام اٹھائے یا کوئی رقم ادا کرے، تو آپ ایک مجوزہ تصفیۂ کلاس کارروائی کے توسط سے ادائیگی اور / یا تعلیمی خدمات کے اہل قرار پائے جاسکتے ہیں-

- جن افراد کو 13 دسمبر، 2000 کو یا اس کے بعد اور 31 جنوری، 2008 کو یا اس سے پہلے، نیویارک شہر میں کوئی غیر جانبدار سماعتی حکم ملا ہو، تو یہ مجوزہ تصفیہ (i) غیر جانبدار سماعتی حکم کی ضروری قرار دی گئی رقم، (ii) نیویارک شہر محکمۂ تعلیم (”DOE“) کے حکم پر عمل کرنے میں ناکام رہنے کی وجہ سے آپ کے ادا کردہ تعلیمی اخراجات کی بازادائیگی، اور / یا (iii) DOE کے حکم کو ہر وقت نافذ نہ کر پانے کی صورت میں تعلیمی خدمات کی مدّ میں $8,000 تک (یا، خاص حالات میں $15,000) کی رقم کا واؤچر فراہم کر سکتا ہے- کسی بھی ادائیگی، واؤچر یا بازادائیگی کی رقم جنھیں آپ اس مجوزہ تصفیہ کی شرائط کے تحت حاصل کر سکتے ہیں کا فیصلہ کرنے کے طریق کار کو تصفیہ کی لازمی شرط اور معاہدہ میں وضاحت سے بیان کر دیا گیا ہے- ("لازمی شرط")-
- اس مجوزہ تصفیہ سے اس سلسلے کا عدالتی مقدمہ حل ہوتا ہے کہ آیا DOE جو افسران برائے غیر جانبدار سماعت کے احکامات کے سلسلے میں پوری طرح سے اور بروقت ضروری اقدامات اٹھانے میں ناکام ہونے کی وجہ مؤثر پالیسیوں اور طریق کاروں میں کسی قسم کی کمی اور احکامات کے مؤثر، اور جامع نفاذ کو بروقت عملی جامہ پہنانے کے کسی نظام کو آگے بڑھانے اور برقرار رکھنے میں ناکامی تو نہیں-
- اس مجوزہ تصفیہ کا حکم ہوتا ہے کہ (1) آپ کو عدالتی مقدمے کے جاری رہنے سے لاحق خدشات سے دور رکھا جائے، (2) آپ کے معذور بچے کی تعلیمی خدمات کے اخراجات ادا کئے جائیں (یا اگر آپ 21 سال سے زیادہ عمر کے ہیں اور آپ کے والدین کو آپ کی خاطر کوئی غیر جانبدار سماعتی حکم ملا تھا)، اور (3) DOE کے لئے لازم قرار دیا جائے کہ وہ مستقبل میں غیر جانبدار سماعتی احکامات کو پوری طرح سے اور ہر وقت نافذ کرے-
- خواہ آپ کارروائی کریں یا کارروائی نہ کریں آپ کے قانونی حقوق بہر حال متاثر ہوتے ہیں- اس نوٹس کا بغور مطالعہ کریں-

اس مجوزہ تصفیہ میں آپ کے قانونی حقوق و اختیارات

آپ کو حق حاصل ہے کہ:

1. **تعلیمی خدمات کے لئے کوئی واؤچر، تعلیمی خدمات کی مدّ میں خرچ کردہ رقم کی بازادائیگی اور / یا احکامات کی ادائیگی طلب کریں** – اگر 31 جنوری، 2008 کو یا اس سے پہلے آپ کو ایک سے زائد غیر جانبدار سماعتی احکامات موصول ہوئے تھے، تو اس نوٹس کے ساتھ شامل دعوی فارم کو مکمل کر کے بھجوائیں-
2. **شرکت نہ کرنے کا انتخاب کریں** – اس نوٹس کے ساتھ شامل فارم یہ بتانے کے لئے واپس بھجوائیں کہ آپ "دستبردار" ہونا چاہتے ہیں یا واؤچر، بازادائیگی، یا ادائیگی وصول کرنا نہیں چاہتے- اگر آپ دستبردار ہوتے ہیں، تو آپ مؤرخہ 31 جنوری، 2008 یا اس سے پہلے کے اپنے غیر جانبدار سماعتی حکم یا احکامات سے اپنے انفرادی قانونی دعوؤں میں سرگرم رہنے کے لئے آزاد ہوں گے- آپ اس مجوزہ تصفیہ کے اس حصے سے دستبردار نہیں ہو سکتے جس کا تعلق آئندہ کے غیر جانبدار سماعتی احکامات کے با ضابطہ نفاذ سے ہو، البتہ اس سے قطع نظر کہ اس نوٹس کے جواب میں آپ کیا اقدامات اٹھاتے ہیں آپ کو یہ حق حاصل ہوگا کہ آئندہ احکامات سے انفرادی دعوؤں کا سلسلہ جاری رکھیں-
3. **اعتراض پیش کریں** – عدالت کو اس بابت تحریر کریں کہ آپ کو مجوزہ تصفیہ کیوں پسند نہیں-
4. **کسی سماعت میں جائیں** – عدالت میں مجوزہ تصفیہ کے منصفانہ ہونے کے بارے میں بات کرنے کو کہیں-

- **اگر آپ کچھ نہیں کرتے**، تو آپ تعلیمی خدمات کی مدّ میں کوئی واؤچر یا بازادائیگی وصول نہیں کر پائیں گے نیز مؤرخہ 31 جنوری، 2008 یا اس سے پہلے کے کسی بھی غیر جانبدار سماعتی حکم سے انفرادی دعوؤں میں سرگرم رہنے کے حقوق سے بھی ہاتھ دھو بیٹھیں گے-
- یہ حقوق و اختیارات - **نیز انھیں عملی جامہ پہنانے کی آخری تواریخ** – کی وضاحت اس نوٹس میں کر دی گئی ہے-
- اس کیس کی بااختیار عدالت کے لئے ابھی تک یہ فیصلہ کرنا باقی ہے کہ آیا اس مجوزہ تصفیہ کو منظوری دی جائے یا نہیں- اگر عدالت اس مجوزہ تصفیہ کو منظوری دے دیتی ہے اور اس نوٹس میں تفصیل سے بیان شدہ طریق کاروں پر عمل کیا جاتا ہے، تو واؤچرز اور ادائیگی کی رقوم جاری کر دی جائیں گی- برائے مہربانی تحمل کا مظاہرہ کریں، کہ اس مجوزہ تصفیہ کے تحت حاصل ہونے والے دعوؤں پر عمل کرنے میں وقت لگ سکتا ہے-

بنیادی معلومات

1. یہ عدالتی مقدمہ کس چیز کے متعلق ہے؟

2003 میں، نیویارک میں متعدد معذور طلبا کے والدین نے یہ الزام عائد کرتے ہوئے یہ کلاس کارروائی کا وفاقی عدالتی مقدمہ شروع کیا تھا کہ DOE نے ہر وقت، مؤثر طور پر، اور جامع حیثیت سے غیر جانبدار سماعت کے احکامات کو نافذ کرنے کے سلسلے میں کسی نظام یا مؤثر پالیسیوں اور طریق کاروں کی کمی کی بناء پر غیر جانبدار سماعتی احکامات کو پوری طرح سے اور ہر وقت نافذ نہیں کیا تھا- سربراہ مدعیان نے 13 دسمبر، 2003 کو یہ شکایت دائر کی تھی اور یہ الزام عائد کیا تھا کہ DOE، بورڈ برائے تعلیم، اور چانسلر جوئیل کلائن (Joel Klein) نے، اپنی انفرادی اور دفتری استعداد میں رہتے ہوئے (اجتماعی طور پر ""مدعا علیہان") متحدہ امریکہ کے آئین کی 14 ترمیم کی لازمی قانونی شق، معذور افراد کی تعلیم کا ایکٹ، 20 U.S.C. §§ 1400 الی آخرہ، 42 U.S.C. § 1983، بحالی ایکٹ کی دفعہ 504، 29 U.S.C. § 794، نیز ریاست نیویارک کے تعلیمی قانون 4401 §§ الی آخرہ، اور اس کے ذیلی جاری ضوابط کی اس وقت خلاف ورزی کی تھی جب وہ غیر جانبدار سماعتی احکامات کو پوری طرح سے اور ہر وقت نافذ نہ کر سکے- مدعا علیہان نے ان الزامات سے کسی بھی قسم کی عائد ذمہ داری، غیر قانونی عمل یا خلاف ورزی سے انکار کر دیا اور ایجابی دعوے کا اظہار کرنے لگیں-

2. کلاس کارروائی کیا ہے؟

کسی کلاس کارروائی میں، ایک یا زیادہ افراد جنھیں "گروہ نمائندگان" ["Class Representatives"] کہا جاتا ہے ایک جیسے دعؤوں کے حامل افراد کی جانب سے مقدمہ دائر کرتے ہیں- گروہ نمائندگان اور ایک جیسے دعؤوں کے حامل تمام افراد "ممبران گروہ" ["Class Members"] یا "گروہ" ["Class"] ہوتے ہیں- ہماری عدالت سوائے کسی ایسے کلاس ممبر کے جس نے باقاعدہ اپنے آپ کو کلاس (گروہ) سے خارج کر دیا ہو تمام کلاس ممبران کے امور کو حل کرتی ہے- متحدہ امریکہ کے ضلعی جج رچرڈ ہول ویل (Richard Holwell) اس گروہی کارروائی (کلاس کارروائی) کی صدارت کر رہے ہیں- 15 ستمبر، 2005 کو، عدالت نے چند افراد کے ایک گروہ (کلاس) کی تصدیق کی تھی جنھوں نے کوئی موافق غیر جانبدار سماعتی حکم حاصل کر لیا تھا، یا آئندہ حاصل کر لیتے نیز جن کے احکامات پوری طرح سے اور ہر وقت نافذ نہیں کئے گئے تھے، یا انہیں نافذ نہ کئے جانے کا خطرہ تھا-

3. ایسی صورتحال میں مجوزہ تصفیہ کیوں عمل میں آتا ہے؟

عدالت نے سربراہ مدعیان یا مدعا علیہان کے حق میں فیصلہ نہیں دیا تھا- بلکہ، طرفین نے ایک مجوزہ تصفیہ پر اتفاق کیا تھا جس کے متعلق ان کا ماننا تھا کہ یہ انصاف پر مبنی، مساوی، اور معقول ہے- اس طرح، انہوں نے کسی مقدمے پر آنے والے خرچ سے گریز کیا، اور متاثرہ افراد کو عنقریب ہی فوائد مل جائیں گے- گروہ نمائندگان (کلاس نمائندے) اور ان کے قانونی وکلاء کا خیال ہے کہ مجوزہ تصفیہ کلاس ممبران کے بہترین مفاد میں ہے-

اس مجوزہ تصفیہ کے تحت کون افراد رقم اور / یا تعلیمی خدمات حاصل کر سکتے ہیں؟

یہ ملاحظہ کرنے کے لئے کہ آیا اس مجوزہ تصفیہ سے آپ کو رقم اور / یا تعلیمی خدمات کا واؤچر ملے گا یا نہیں، پہلے آپ کو متعین کرنا ہوگا کہ آپ کوئی کلاس ممبر ہیں یا نہیں-

4. مجھے کیسے معلوم ہوگا کہ آیا میں اس مجوزہ تصفیہ کا حصہ ہوں یا نہیں؟

فریقین کی درخواست ہے کہ جج رچرڈ ہول ویل اس مجوزہ تصفیہ کو منظوری دے دیں جسے وفاقی قوانین برائے شہری طریق کار کے قوانین 23(b)(2) اور 23(b)(3) کے تحت موجود لازمی شرط میں تفصیل سے بیان کیا گیا ہے- ہر وہ شخص جس پر مندرجہ ذیل دونوں تعریفیں یا ان میں سے ایک صادق آتی ہو ایک کلاس ممبر ہے:

I. ہر وہ شخص جس نے، 13 دسمبر، 2000 کو یا اس کے بعد اور 31 جنوری، 2008 کو یا اس سے پہلے، نیویارک شہر کے DOE کے ساتھ کسی غیر جانبدار سماعت میں ریکارڈ میں قلمبند شدہ تصفیہ کی لازمی شرط کے خلاف کسی افسر برائے غیر جانبدار سماعت کا کوئی موافق حکم حاصل کیا تھا جبکہ وہ اس طرح کے حکم یا تصفیہ ("ذیلی کلاس تعدیلی تلافی") کو پوری طرح سے اور ہر وقت نافذ نہ کر سکا-

II. ہر وہ شخص جس نے، 12 دسمبر، 2003 کو یا اس کے بعد (1) نیویارک شہر کے DOE کے ساتھ کسی غیر جانبدار سماعت میں ریکارڈ میں قلمبند شدہ تصفیہ کی لازمی شرط کے خلاف کسی افسر برائے غیر جانبدار سماعت کا کوئی موافق حکم حاصل کیا تھا یا کر لے اور (2) اس طرح کے حکم یا تصفیہ ("ذیلی کلاس تنبیہی تلافی") کے نفاذ کو پوری طرح سے اور ہر وقت حاصل نہ کیا ہو یا حاصل نہ کرے-

5. مجھے اب بھی صحیح سے علم نہیں کہ آیا میں شامل ہوں یا نہیں-

اگر اب بھی آپ غیر یقینی صورت حال سے دوچار ہیں کہ آیا آپ شامل ہیں یا نہیں، تو آپ مزید وضاحت طلب کر سکتے ہیں- مزید معلومات کے لئے آپ **1-800-918-8061** پر فون کرسکتے ہیں، **www.hearingordersettlement.com** پر جا کر سکتے ہیں یا بچوں کے وکلاء (Advocates for Children) کو 1-212-947-9779 ایکسٹینشن 577 پر فون کر سکتے ہیں-

مجوزہ تصفیہ - آپ کو کیا حاصل ہوگا

6. مجوزہ تصفیہ کیا فراہم کرتا ہے؟

کلاس ممبران کے باضابطہ دعوؤں کے اجراء کے بدلے میں، مدعا علیہان نے ایک مجوزہ تصفیہ کی شرائط سے اتفاق کیا ہے- ان شرائط کا ایک مختصر خاکہ یہاں درج کیا جا رہا ہے:

ذیلی کلاس تنبیہی تلافی کو فراہم کی جانے والی تلافی

کارآمد تاریخ سے شروع کرتے ہوئے، ایک آزاد آڈیٹر DOE کے کمپیوٹر ریکارڈز اور طلبا کی فائلیں ملاحظ کرے گا نیز DOE کے عملے کا انٹرویو کرے گا تاکہ اس بات کا تعین کیا جا سکے کہ آیا DOE احکامات کو پوری طرح سے اور بر وقت نافذ کر رہا ہے یا نہیں- کارآمد تاریخ سے شروع کرتے ہوئے پہلے چھ مہینوں کے لئے، DOE پر لازم ہے کہ وہ 75% غیر جانبدار سماعتی احکامات یا ان احکامات میں شامل ذمہ داریوں کو عملی جامہ پہنائے- DOE کے اس نقطۂ حوالہ سے مطمئن ہونے کے بعد چھ مہینوں کے لئے، DOE پر لازم ہے کہ وہ 85% غیر جانبدار سماعتی احکامات یا ان احکامات میں شامل ذمہ داریوں کو عملی جامہ پہنائے- بالآخر، آنے والے دو سالوں کے لئے، DOE پر لازم ہوگا کہ وہ پوری طرح سے اور بروقت 91.5% غیر جانبدار سماعتی احکامات یا ذمہ داریوں کو عملی جامہ پہنائے- اگر DOE ان شرائط کو پورا کرنے میں کامیاب رہتا ہے، تو پھر DOE معاہدہ سے آزاد ہو جائے گا- تاہم، اگر DOE ان شرائط کو پورا کرنے میں ناکام رہتا ہے، تو پھر اس کے لئے ضروری ہوگا کہ وہ ایک اصلاحی عمل کا منصوبہ [Corrective Action Plan] ترتیب دے- اگر منصوبۂ اصلاحی عمل کے منصوبہ پر عمل کرنے کے باوجود DOE ان شرائط پر پورا نہیں اترتا، تو پھر فریقین عدالت کے سامنے حاضر ہوں گے تاکہ موزوں طریق کارروائی کا تعین کیا جا سکے- جب آزاد آڈیٹر اس بات کا تعین کرے کہ کسی غیر جانبدار سماعتی حکم کو پوری طرح سے اور بر وقت نافذ نہیں کیا گیا تھا، تو پھر کلاس ممبر کو ایک خط موصول ہوگا جو اسے آزاد آڈیٹر کے تعین سے مطّلع کرے گا- وہ خط عدالت میں اس پایۂ ثبوت تک پہنچانے کے لئے کافی ہوگا کہ DOE غیر جانبدار سماعتی حکم کو نافذ کرنے میں ناکام رہا، اگرچہ DOE اس بات کا ثبوت فراہم کر سکتا ہے کہ در حقیقت اس نے غیر جانبدار سماعتی حکم کو پوری طرح سے اور بر وقت نافذ کیا تھا-

ذیلی کلاس تعدیلی تلافی کو فراہم کی جانے والی تلافی

DOE کے لئے تعلیمی خدمات فراہم کرنا ضروری قرار دینے والے احکامات

واؤچرز: اگر کلاس ممبر کے پاس کوئی ایسا حکم ہو جو DOE کے لئے ضروری قرار دیتا ہو کہ وہ والدین، نجی خدمت فراہم کنندہ یا نجی اسکول کو 13 دسمبر، 2000 کو یا اس کے بعد اور 31 جنوری، 2008 کو یا اس سے پہلے رقم ادا کرنے کے علاوہ کوئی دوسرا کام کرے اور اس حکم کو بر وقت نافذ نہ کیا گیا ہو، تو کلاس ممبر تعلیمی خدمات اور امدادی ٹیکنالوجی کے لئے واؤچر طلب کر سکتا ہے-

عام طور سے، کلاس ممبر کو تعلیمی خدمات کی مدّ میں $8,000 کا ایک واؤچر ملے گا- اگر غیر جانبدار سماعتی حکم نے DOE کے لئے صرف اتنا ضروری قرار دیا ہو کہ وہ ایک خدمت فراہم کرے، تو کلاس ممبر کو تعلیمی خدمات کی مدّ میں $4,000 کا ایک واؤچر ملے گا- اس کے علاوہ، اگر DOE نے کلاس ممبر کو 2004 کے سمر میں خدمات تک رسائی کا کوئی دعوت نامہ دیا ہو، تو اس واؤچر میں سے $4,000 یا 50%، جو بھی ان میں کم ہو منہا کر دیئے جائیں گے، تاوقتیکہ کلاس ممبر یہ ظاہر کرے کہ اسے وہ دعوت نامہ نہیں ملا تھا یا اس کے پاس اس سے استفادہ نہ کرنے کا کوئی معقول جواز تھا- بالآخر، اگر طالب علم کو غیر جانبدار سماعتی حکم کے جاری کئے جانے کے بعد 60 دنوں میں سے 45 دن سے زائد اسکول میں موجود نہیں تھا، تو ایسی صورت میں تعلیمی خدمات کی مدّ میں دیا جانے والا واؤچر $15,000 کا ہوگا- اگر طالب علم کو 31 جنوری، 2008 سے پہلے کوئی مقامی یا ریجنٹس ڈپلوما مل چکا ہو تو کلاس ممبر کو واؤچرز نہیں ملیں گے-

اگر کوئی کلاس ممبر کوئی واؤچر طلب کرے، تو DOE اس بات کو ثابت کرنے کی کوشش کر سکتا ہے کہ کلاس ممبر کے غیر جانبدار سماعتی حکم کو پوری طرح سے اور بر وقت نافذ کیا گیا تھا یا یہ کہ DOE کے پوری طرح سے اور بر وقت نافذ کرنے میں ناکام رہنے کی وجہ سے طالب علم کو نقصان نہیں پہنچا تھا یا اسے معمولی سا نقصان پہنچا تھا- کلاس ممبر ایسے کسی بھی نظریے کا جواب دے سکتا ہے جسے DOE نے پیش کیا ہو- ان صورتوں میں، اگر آزاد آڈیٹر DOE سے متفق ہو، تو کلاس ممبر کو ممکن ہے کوئی واؤچر نہ ملے یا اسے $2,000 تک کا واؤچر مل سکتا ہے-

تمام واؤچرز کو غیر جانبدار سماعتی حکم میں مذکور بچے کے مفاد میں پہلے سے منظور شدہ فراہم کنندہ یا کسی کلاس رکن کے درخواست کردہ اور آزاد آڈیٹر سے منظور شدہ فراہم کنندگان کے ہاں تعلیمی خدمات کے لئے استعمال کیا جاسکتا ہے- ہر واؤچر کے $3,000 تک کو امدادی ٹیکنالوجی کو خریدنے کے لئے استعمال کیا جاسکتا ہے، جیسے لیپ ٹاپ، تعلیمی سوفٹ ویئر، اور مطالعاتی مشینیں (تاوقتیکہ کلاس ممبر آزاد آڈیٹر کو یہ ثابت کرے کہ طالب علم کو جس کے مفاد میں حکم جاری کیا گیا تھا ایسی امدادی ٹیکنالوجی کی ضرورت ہے جس کی قیمت $3,000 سے زیادہ ہے-)

بازادائیگی: جن کلاس ارکان کو 13 دسمبر، 2000 اور 31 جنوری، 2008 کے درمیان ایسے احکامات ملے ہوں، جو DOE کے لئے ضروری قرار دیتے ہوں کہ وہ، بجائے کسی واؤچر کے تعلیمی خدمات وصول کرنے کے، اس رقم کی واپس ادائیگی کا انتخاب کر سکتے ہیں جسے انہوں نے DOE کے غیر جانبدار سماعتی حکم کو پوری طرح سے اور بر وقت نافذ کرنے میں ناکام رہنے کی وجہ سے تعلیمی خدمات پر خرچ کیا ہو- خرچ شدہ رقم کی واپسی کے لئے، کلاس ممبر پر لازم ہے کہ وہ اس بات کا ثبوت فراہم کرے کہ انھوں نے اس نوٹس میں شامل دعوی فارم پر بیان شدہ تعلیمی خدمات کے لئے رقم ادا کی تھی-

DOE کے لئے والدین یا خدمت فراہم کنندہ کو رقم ادا کرنا ضروری قرار دینے والے احکامات

ذیل میں بیان کردہ رقوم حاصل کرنے کے لئے اضافی دستاویزات درکار ہو سکتے ہیں- برائے مہربانی اضافی دستاویزات کے لئے دعوی دائر کرنے کی ہدایات کو ملاحظ کریں-

جب کوئی ایسا غیر جانبدار سماعتی حکم 13 دسمبر، 2000 کو یا اس کے بعد اور 31 جنوری، 2008 کو یا اس سے پہلے جاری کیا جائے جو DOE کے لئے کلاس ممبر کو خرچ کردہ رقم ادا کرنا ضروری قرار دیتا ہو، جبکہ DOE نے ان اخراجات کی بازادائیگی نہ کی ہو، تو کلاس ممبر DOE سے حکم کردہ رقم کی ادائیگی کی درخواست کر سکتا ہے-

جب DOE کو 13 دسمبر، 2000 کو یا اس کے بعد اور 31 جنوری، 2008 کو یا اس سے پہلے کے کسی جاری کردہ حکم کے بعد کسی مخصوص خدمت کے لئے ادائیگی کا حکم دیا گیا ہو، جبکہ DOE نے اس خدمت کے لئے ادائیگی نہ کی ہو لیکن اس کے باوجود طالب علم کو وہ خدمت ملی ہو، تو کلاس ممبر درخواست کر سکتا ہے کہ DOE یا بچے کو وہ خدمت فراہم کرنے والے کو ادائیگی کرے یا بچے کے لئے اس خدمت کے حصول کی مدّ میں جو اخراجات والدین نے اٹھائے ہیں ان کی بازادائیگی کرے-

اگر DOE کو حکم دیا گیا تھا کہ وہ کسی مخصوص خدمت کے لئے ادائیگی کرے، (جبکہ DOE نے اس خدمت کے لئے ادائیگی نہ کی ہو، اور طالب علم کو وہ خدمت بھی نہ ملی ہو، تو کلاس ممبر کے حقوق انتخاب کا دارومدار اس پر ہوگا کہ وہ مخصوص حکم کب جاری ہوا تھا:

- اگر اس قسم کا حکم 13 دسمبر، 2000 کو یا اس کے بعد اور 30 جون، 2006 کو یا اس سے پہلے جاری ہوا تھا، تو کلاس ممبر تعلیمی خدمات کے لئے واؤچر کی درخواست کرسکتا ہے- ایسی صورت میں اوپر "واؤچرز" کے تحت بیان کردہ شرائط کا اطلاق ہوگا-
- اگر کوئی حکم 1 جولائی، 2006 کو یا اس کے بعد اور 30 جون، 2007 کو یا اس سے پہلے جاری ہوا تھا، تو کلاس ممبر یا (i) اس حکم میں بیان شدہ خدمات کو حاصل کر سکتا ہے (ایسی صورت میں کہ DOE ان خدمات کے لئے کلاس ممبر کو ان خدمات کے سلسلے کے بل جمع کرواتے ہی پوری ادائیگی کرے گا) یا (ii) تعلیمی خدمات کے لئے کسی واؤچر کی درخواست کر سکتا ہے- اگر کلاس ممبر کوئی واؤچر طلب کرنے کا انتخاب کرتا ہے، تو ایسی صورت میں اوپر "واؤچرز" کے تحت بیان کی گئی شرائط کا اطلاق ہوگا-
- اگر حکم 1 جولائی، 2007 کو یا اس کے بعد اور 31 جنوری، 2008 کو یا اس سے پہلے جاری ہوا تھا، تو کلاس ممبر اس حکم میں بیان شدہ خدمات کو حاصل کر سکتا ہے جبکہ کلاس ممبر کے ان خدمات کے سلسلے میں اس نوٹس میں شامل دعوی فارم پر بیان شدہ دستاویزات کو جمع کروانے پر DOE ان خدمات کے لئے پوری ادائیگی کرے گا-

7. **میں واؤچر کیسے حاصل کر سکتا ہوں، وہ رقم جسے DOE کو ادا کرنے کا حکم دیا گیا تھا اور / یا وہ رقم جسے میں پہلے ہی خرچ کر چکا ہوں؟**

یہ لازمی ہے کہ آپ 30 جون، 2008 سے پہلے دعوی فارم پُر کر کے بھجوا دیں-

رقم اور / یا واؤچر حاصل کرنے کے لئے، ضروری ہے کہ آپ ثبوت دعوی (Proof of Claim) فارم بھجوائیں- اس نوٹس کے ساتھ ایک ثبوت دعوی فارم بھی شامل ہے- اس کے علاوہ آپ انٹرنیٹ سے **www.hearingordersettlement.com** پر جا کر بھی ثبوت دعوی فارم حاصل کر سکتے ہیں- ہدایات کو غور سے پڑھیں، ثبوت دعوی فارم کو پر کریں، تمام ضروری دستاویزات شامل کریں، اس پر دستخط کریں، اور 30 جون، 2008 سے پہلے کی ڈاک مہر لگوا کر اسے بذریعۂ ڈاک بھجوا دیں-

8. **مجھے اپنی رقم اور / یا واؤچر کب ملے گا؟**

عدالت 10 اپریل، 2008 کو یہ فیصلہ کرنے کے لئے ایک سماعت کی پیروی کرے گی کہ آیا اس مجوزہ تصفیہ کو منظوری دی جائے یا نہیں ("سماعت منصفانہ تصفیہ" ["Settlement Fairness Hearing"])- اگر جج بول ویل سماعت منصفانہ تصفیہ کے بعد اس مجوزہ تصفیہ کو منظوری دیتے ہیں، تب بھی اس کے خلاف اپیلیں آسکتی ہیں- اگر کوئی اپیل دائر کی جاتی ہے، تو یقین سے نہیں کہا جا سکتا کہ اسے حل کرنے میں کتنا وقت لگے گا- جیسے ہی مجوزہ تصفیہ حتمی شکل اختیار کرے گا، آپ کے دعوی فارم اور دیگر تمام تائیدی دستاویزات ملنے کی تاریخ سے زیادہ سے زیادہ 60 دنوں کے اندر یا کارآمد تاریخ کے بعد 60 دنوں کے اندر، جو بھی بعد میں واقع ہو، واؤچرز اور رقوم ارسال کر دی جائیں گی، تاوقتیکہ DOE آپ کے دعوی کی تردید کا ادعا کرے- اگر DOE آپ کے دعوی کی تردید کا فیصلہ کرتا ہے، تو اس پر لازم ہے کہ وہ آپ کے دعوی پر لگی ڈاک مہر کی تاریخ کے 35 دنوں کے اندر اندر اس کی تردید کا دعوی کرے- اس کے بعد DOE کے آپ کے دعوی کی تردید کا جواب دینے کے لئے آپ کے پاس 60 دن ہوں گے- اگر آزاد آڈیٹر یہ فیصلہ کرتا ہے کہ DOE کے تردیدی ادعا کے باوجود آپ رقم یا کسی واؤچر کے حقدار ہیں، تو آپ کو آزاد آڈیٹر کے فیصلے کے بعد 45 دنوں کے اندر واؤچر یا رقم مل جائے گی-

9. **اپنی رقم اور / یا واؤچر کے حصول کے لئے میں کیا چیز ترک کر رہا ہوں؟**

اگر منصفانہ سماعت میں اس مجوزہ تصفیہ کو منظوری مل جاتی ہے، تو DOE کے غیر جانبدار سماعتی حکم کو پوری طرح سے اور بروقت نافذ کرنے میں نظامی ناکامی کے بارے میں آپ DOE کے خلاف مقدمہ دائر نہیں کر سکتے، نہ دائر مقدمے کی پیروی جاری رکھ سکتے ہیں، نہ ہی کسی دوسرے عدالتی مقدمہ کا حصہ بن سکتے ہیں- اس کا یہ مطلب بھی ہے کہ عدالت کے تمام تر احکامات آپ پر لاگو ہوں گے اور قانونی طور پر آپ ان کے پابند ہوں گے-
تمام کلاس ممبران، بشمول دونوں ذیلی کلاس تعدیلی تلافی [Compensatory Relief Subclass] اور ذیلی کلاس تنبیہی تلافی [Injunctive Relief Subclass] کے، DOE کے غیر جانبدار سماعتی احکامات پر پوری طرح سے اور بر وقت عمل کرنے کے لئے مستقبل کے نظاموں کے سلسلے میں مجوزہ تصفیہ کی شرائط کے پابند ہوں گے- ذیلی کلاس تنبیہی تلافی کے ممبران کے 1 فروری، 2008 کو یا اس کے بعد جاری ہونے والے انفرادی غیر جانبدار سماعتی احکامات سے انفرادی دعؤوں لانے کے سلسلے میں ان کے حقوق اپنی جگہ قائم رہیں گے-

اس مجوزہ تصفیہ میں شامل بری الذمہ الدعوی بیان کرتا ہے:

"تصفیہ شدہ دعؤوں" یعنی کوئی بھی اور تمام تر دعوے، قرضے، تقاضے، حقوق، یا کارروائی کے اسباب یا ہر قسم کی قانونی طور پر عائد ذمہ داریاں (جس میں شامل ہیں لیکن ان تک محدود نہیں، نقصانات، مفاد، وکیل کی فیسیں، ماہر یا مشاورت کی فیس، اور کسی بھی قسم کی دیگر لاگت، اخراجات، یا ہر قسم کی قانونی ذمہ داری، اور دیگر بے شمار دعوؤں کے)، خواہ ان کی بنیاد وفاقی، ریاستی، مقامی، آئینی، یا عمومی قانون پر ہو یا کسی دوسرے قانون، حکم، یا ضابطے پر ہو، خواہ مقرر ہوں یا مشروط، حاصل شدہ ہوں یا غیر حاصل شدہ، دیوالیہ شدہ ہوں یا غیر دیوالیہ شدہ، قانون میں ہوں یا اصول عدل کے مطابق، پختہ ہوں یا ناپختہ، نوعیت کے لحاظ سے خواہ گروہی (کلاس) ہوں یا انفرادی، (i) جن کا سربراہ مدعیان، کلاس ممبران، یا ان میں سے کسی نے بھی تلافی شدہ فریقین میں سے کسی کے بھی خلاف اس کارروائی میں اظہار کیا ہو، یا (ii) جن کا سربراہ مدعیان، کلاس ممبران، یا ان میں سے کوئی بھی کسی فورم میں کسی بھی تلافی شدہ فریق کے خلاف اظہار کر سکتا تھا جو مشمولہ الزامات، معاملات، حقائق، امور، واقعات، پیشکشوں یا فرو گزاشتوں کے سبب قائم ہوں، ان سے متعلق ہوں یا ان کی بنیاد ان پر قائم ہو، شکایت میں تفصیل سے بیان کیا گیا ہو، یا اس کا حوالہ دیا گیا ہو- تصفیہ شدہ دعوے میں (i) مجوزہ تصفیہ یا اس کی شرائط نافذ کرنے کے سلسلے کے دعوے، (ii) ذیلی کلاس تعدیلی تلافی کے دستبردار ہونے والے ممبران کے دعوے، (iii) 1 فروری، 2008 کو یا اس کے بعد جاری ہونے والے احکامات کے سلسلے میں ذیلی کلاس تنبیہی تلافی کے ممبران کے انفرادی دعوے شامل نہیں ہوتے-

آپ کی نمائندگی کرنے والے وکلاء

10. کیا اس کیس میں میرا کوئی وکیل ہے؟

ہاں- ایڈوکیٹس فار چلڈرن آف نیویارک کے اٹارنی افراد اور ملبینک، ٹوئیڈ، ہیڈلی اینڈ مککلوئے (Milbank, Tweed, Hadles and McCloy) لاُ فرم LLP آپ کی نمائندگی کررہے ہیں، بشرطیکہ آپ کلاس ممبر ہوں- یہ وکلاء کلاس مشیران (کلاس کونسل) کہلاتے ہیں- ان وکلاء کی نمائندگی کے عوض آپ کو کوئی فیس ادا نہیں کرنی ہوگی- اگر آپ چاہتے ہیں کہ آپ کا اپنا وکیل نمائندگی کرے، تو آپ اپنے خرچ پر کسی کی خدمات حاصل کر سکتے ہیں-

11. ان وکلاء کی فیس کیسے ادا کی جائے گی؟

قانونی شرط لازم قرار دیتی ہے کہ DOE کلاس مشیران کو اس مجوزہ تصفیہ کی مدت ختم ہونے تک حقائق کی تفتیش کرنے، کیس کی قانونی مقدمہ بازی کرنے، مجوزہ تصفیہ کے سلسلے میں گفتگو کرنے، اور مدعا علیہان کے عمل پر نظر رکھنے کے عوض وکیل کی معقول فیس ادا کرے گا- **ان فیسوں کی ادائیگی سے کسی بھی صورت میں کلاس ممبران کی فوائد کی وصولی متاثر نہیں ہوگی-**

مجوزہ تصفیہ پر اعتراض کرنا

آپ عدالت کو بتا سکتے ہیں کہ آپ اس مجوزہ تصفیہ یا اس کے کچھ حصے سے اتفاق نہیں کرتے-

12. میں عدالت کو کیسے بتاؤں کہ مجھے یہ مجوزہ تصفیہ پسند نہیں؟

اگر آپ کلاس ممبر ہیں، تو آپ مجوزہ تصفیہ یا اس کا کوئی حصہ پسند نہ آنے کی صورت میں اس پر اعتراض کر سکتے ہیں- آپ وجوبات پیش کر سکتے ہیں کہ آپ ایسا کیوں سوچتے ہیں کہ عدالت کو اسے منظوری نہیں دینی چاہئے- عدالت آپ کے خیالات پر غور کر سکتی ہے- اعتراض کرنے کے لئے، ضروری ہے کہ آپ یہاں ایک خط ارسال کریں جس میں یہ کہا گیا ہو کہ آپ کو اعتراض ہے: LV, et al. v. New York City Dept. of Educ., et al., United States District Court, Southern District of New York, No. 03 Civ. 9917 (RJH).- اپنا نام، پتہ، ٹیلیفون نمبر، اپنے دستخط، اور اس مجوزہ تصفیہ کے خلاف اپنے اعتراض کی وجوبات کو شامل کرنا نہ بھولیں- **اپنا اعتراض 21 مارچ، 2008 سے پہلے ڈاک مہر لگی حالت میں مندرجہ ذیل پتے پر بذریعۂ ڈاک بھجوائیں:**

Shawn V. Morehead, Esq.
Advocates for Children of New York, Inc.
151 West 30th Street
New York, New York 10001

The Clerk of the Court
United States District Court
500 Pearl Street
New York, New York 10007

Jeffrey S. Dantowitz, Esq.
New York City Law Department

Office of the Corporation Counsel
100 Church St.
New York, NY 10007-2601

عدالت کی سماعت منصفانہ تصفیہ

عدالت یہ فیصلہ کرنے کے لئے ایک سماعت کی پیروی کرے گی کہ آیا اس مجوزہ تصفیہ کو منظوری دی جائے یا نہیں- آپ اس میں شرکت اور بات کرنے کی درخواست کر سکتے ہیں، لیکن آپ کے لئے ایسا کرنا ضروری نہیں-

13. عدالت کب اور کہاں پر یہ فیصلہ کرے گی کہ آیا اس مجوزہ تصفیہ کو منظوری دی جائے یا نہیں؟

عدالت 10 اپریل، 2008 کو صبح 10:00 بجے نیویارک کے جنوبی ضلع کے لئے ریاستہائے متحدہ کی ضلعی عدالت [Daniel Patrick Moynihan United States Courthouse, 500 Pearl Street, New York, New York 10007 میں، کمرہ عدالت 14A میں سماعت منصفانہ تصفیہ کی پیروی کرے گی- اس سماعت میں، عدالت اس پر غور کرے گی کہ آیا یہ مجوزہ تصفیہ انصاف پر مبنی، معقول، اور مساوی ہے یا نہیں- اعتراضات ہونے کی صورت میں، عدالت ان پر غور کرے گی- جج رچرڈ ہول ویل اس سماعت میں موزوں طور سے بات کرنے کی درخواست کرنے والے افراد کو سنیں گے- اس سماعت کے بعد، عدالت یہ فیصلہ کرے گی کہ آیا اس مجوزہ تصفیہ کو منظوری دی جائے یا نہیں-

14. کیا مجھے اس سماعت میں آنا ہوگا؟

نہیں- جج ہول ویل کا کوئی سوال ہونے کی صورت میں کلاس مشیران جواب دیں گے- البتہ، آپ کے اپنے خرچ پر آپ کی تشریف آوری کا خیر مقدم کیا جائے گا- اگر آپ کوئی اعتراض بھیجتے ہیں، تو اس کے متعلق بات کرنے کے لئے آپ کو عدالت میں آنے کی ضرورت نہیں- اس صورت میں کہ آپ نے اپنا تحریری اعتراض بر وقت بذریعۂ ڈاک بھجوا دیا ہو، عدالت اس پر غور کرے گی- آپ اپنے وکیل کو حاضر ہونے کی فیس بھی ادا کر سکتے ہیں، لیکن ایسا کرنا ضروری نہیں-

15. کیا مجھے اس سماعت میں بات کرنے کی اجازت ہے؟

آپ عدالت سے سماعت منصفانہ تصفیہ میں بات کرنے کی اجازت طلب کر سکتے ہیں- ایسا کرنے کے لئے، ضروری ہے کہ آپ ایک خط بھیجیں جس میں درج ہو کہ آپ LV, et al. v. New York City Dept. of Educ., et al., No. 03 Civ. 9917 (RJH) میں حاضر ہونا چاہتے ہیں- اپنا نام، پتہ، ٹیلیفون نمبر، اپنے دستخط شامل کرنا اور اس سماعت میں کسی ایسے گواہ کو لانا نہ بھولیں جسے آپ گواہی دینے اور یہ بتانے کے لئے بلا سکیں کہ آپ ثبوت پیش کرنے کا آغاز اس سے کرنا چاہتے ہیں- یہ ضروری ہے کہ **آپ کا خط ڈاک مہر لگی حالت میں 21 مارچ، 2008 سے پہلے**، مندرجہ ذیل پتوں پر بھجوا دیا جائے:

The Clerk of the Court
United States District Court
500 Pearl Street
New York, New York 10007

Shawn V. Morehead, Esq.
Advocates for Children of New York, Inc.
151 West 30th Street
New York, New York 10001

Jeffrey S. Dantowitz, Esq.
New York City Law Department
Office of the Corporation Counsel
100 Church St.
New York, NY 10007-2601

16. اگر میں کچھ بھی نہ کروں تو کیا ہوگا؟

اگر آپ کچھ بھی نہیں کرتے جبکہ آپ تعلیمی خدمات کے کسی واؤچر یا رقم کے اہل ہیں، تو آپ کو ایسا واؤچر یا رقم نہیں ملے گی جس کے بصورت دیگر آپ حقدار ٹھہرتے- تاہم، آپ DOE کے خلاف اس کیس میں شامل قانونی امور کے متعلق، دوبارہ کبھی بھی کوئی عدالتی مقدمہ شروع نہیں کر پائیں گے، نہ کسی عدالتی مقدمے کو جاری رکھ سکیں گے، نہ ہی کسی دوسرے عدالتی مقدمے کا حصہ بن سکیں گے-

مزید معلومات حاصل کرنا

17. کیا اس مجوزہ تصفیہ کے سلسلے میں مزید تفصیلات بھی پائی جاتی ہیں؟

اس نوٹس میں مجوزہ تصفیہ کا خلاصہ بیان کیا گیا ہے- مزید تفصیلات بذات خود اس قانونی شرط میں موجود ہیں- جس قدر یہ نوٹس قانونی شرط سے مختلف ہوگا، اسی قدر اس قانونی شرط کی شرائط کا تصرف پایا جائے گا- آپ **www.hearingordersettlement.com** پر جا کر اس قانونی شرط کی نقل حاصل کر سکتے ہیں-